



Dokument ze zasedání

B8-1257/2015 }
B8-1259/2015 }
B8-1260/2015 }
B8-1262/2015 }
B8-1266/2015 }
B8-1269/2015 }
B8-1275/2015 } RC1

25.11.2015

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ

předložený v souladu s čl. 135 odst. 5 a čl. 123 odst. 4 jednacího řádu

a nahrazující návrhy usnesení předložené skupinami:

Verts/ALE (B8-1257/2015)

EFDD (B8-1259/2015)

ECR (B8-1260/2015)

PPE (B8-1262/2015)

ALDE (B8-1266/2015)

S&D (B8-1269/2015)

GUE/NGL (B8-1275/2015)

o svobodě projevu v Bangladéši
(2015/2970(RSP))

Cristian Dan Preda, Elmar Brok, Andrzej Grzyb, Davor Ivo Stier, Andrej Plenković, Patricija Šulin, József Nagy, Eduard Kukan, Bogdan Brunon Wenta, Milan Zver, Giovanni La Via, Jiří Pospíšil, Joachim Zeller, Ivan Štefanec, Pavel Svoboda, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Ildikó Gáll-Pelcz, Andrey Kovatchev, Tunne Kelam, Tadeusz Zwiefka, Jaromír Štětina, Csaba Sógor, Lefteris Christoforou, Luděk Niedermayer, Marijana Petir, Dubravka Šuica, Adam Szejnfeld, Tomáš Zdechovský, Jeroen Lenaers, Therese Comodini Cachia, Inese Vaidere, Krzysztof Hetman, Brian Hayes, Stanislav Polčák, Claude Rolin, Ivana Maletić,

RC\1079739CS.doc

PE571.081v01-00 }
PE571.083v01-00 }
PE571.084v01-00 }
PE571.086v01-00 }
PE571.090v01-00 }
PE571.093v01-00 }
PE571.099v01-00 } RC1

László Tőkés, Roberta Metsola, Thomas Mann

za skupinu PPE

Pier Antonio Panzeri, Victor Boștinăru, Knut Fleckenstein, Richard Howitt, Elena Valenciano, Eric Andrieu, Maria Arena, Hugues Bayet, Brando Benifei, Goffredo Maria Bettini, José Blanco López, Biljana Borzan, Nicola Caputo, Caterina Chinnici, Andi Cristea, Miriam Dalli, Viorica Dăncilă, Isabella De Monte, Damian Drăghici, Monika Flašíková Beňová, Doru-Claudian Frunzuliță, Enrico Gasbarra, Neena Gill, Maria Grapini, Cătălin Sorin Ivan, Liisa Jaakonsaari, Afzal Khan, Jeppe Kofod, Miapetra Kumpula-Natri, Javi López, Krystyna Łybacka, Andrejs Mamikins, Sorin Moisă, Alessia Maria Mosca, Victor Negrescu, Momchil Nekov, Norbert Neuser, Vincent Peillon, Tonino Picula, Miroslav Poche, Liliana Rodrigues, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Daciana Octavia Sârbu, Monika Smolková, Renato Soru, Tibor Szanyi, Claudia Tapardel, Marc Tarabella, István Ujhelyi, Julie Ward

za skupinu S&D

Mark Demesmaeker, Charles Tannock, Ryszard Antoni Legutko, Anna Elżbieta Fotyga, Karol Karski, Tomasz Piotr Poręba, Ryszard Czarnecki, Beatrix von Storch, Raffaele Fitto, Angel Dzhambazki, Jana Žitňanská

za skupinu ECR

Marietje Schaake, Juan Carlos Girauta Vidal, Dita Charanzová, Ramon Tremosa i Balcells, Izaskun Bilbao Barandica, Ilhan Kyuchyuk, Petras Auštrevičius, Nedzhmi Ali, Beatriz Becerra Basterrechea, Philippe De Backer, Marielle de Sarnez, Martina Dlabajová, Fredrick Federley, Nathalie Griesbeck, Marian Harkin, Ivan Jakovčić, Petr Ježek, Louis Michel, Javier Nart, Urmas Paet, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Jozo Radoš, Frédérique Ries, Robert Rochefort, Pavel Telička, Ivo Vajgl, Johannes Cornelis van Baalen, Hilde Vautmans, Cecilia Wikström, Filiz Hyusmenova, Kaja Kallas, Valentinas Mazuronis

za skupinu ALDE

Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric, Marie-Christine Vergiat, Younous Omarjee, Curzio Maltese, Kostadinka Kuneva, Stelios

Kouloglou, Kostas Chrysogonos

za skupinu GUE/NGL

Jean Lambert, Barbara Lochbihler, Maria Heubuch, Heidi Hautala, Igor Šoltes, Bodil Valero, Davor Škrlec

za skupinu Verts/ALE

Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Eleonora Evi

za skupinu EFDD

RC\1079739CS.doc

PE571.081v01-00 }
PE571.083v01-00 }
PE571.084v01-00 }
PE571.086v01-00 }
PE571.090v01-00 }
PE571.093v01-00 }
PE571.099v01-00 } RC1

Usnesení Evropského parlamentu o svobodě projevu v Bangladéši (2015/2970(RSP))

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Bangladéši, zejména na usnesení ze dne 21. listopadu 2013 o Bangladéši: lidská práva a blížící se volby¹, ze dne 18. září 2014 o porušování lidských práv v Bangladéši² a ze dne 16. ledna 2014 o nedávných volbách v Bangladéši³,
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. prosince 2012 o strategii digitální svobody v zahraniční politice EU⁴ a na své usnesení ze dne 13. června 2013 o svobodě tisku a sdělovacích prostředků ve světě⁵,
- s ohledem na Dohodu o spolupráci mezi Evropským společenstvím a Bangladéšskou lidovou republikou o partnerství a rozvoji z roku 2001,
- s ohledem na prohlášení mluvčí Evropské služby pro vnější činnost ze dne 1. dubna 2015 a 9. srpna 2015 o vraždě blogerů v Bangladéši,
- s ohledem na prohlášení odborníků OSN ze dne 7. srpna 2015, kteří odsoudili vraždu blogera Niloye Neela,
- s ohledem na prohlášení vysokého komisaře OSN pro lidská práva Zajda Raada al-Husajna ze dne 5. listopadu 2015, v němž vyzval bangladéšský stát, aby autorům, vydavatelům a dalším lidem, kteří jsou v Bangladéši vystaveni výhrůžkám ze strany extremistů, poskytoval lepší ochranu,
- s ohledem na prohlášení delegace EU v Bangladéši ze dne 11. února 2015,
- s ohledem na prohlášení mluvčí Evropské služby pro vnější činnost ze dne 9. dubna 2015 o hroziící popravě Muhammada Kamarúzzamána v Bangladéši,
- s ohledem na prohlášení delegace EU v Bangladéši ze dne 29. října 2014 o trestu smrti v Bangladéši,
- s ohledem na předběžná zjištění o této zemi, k nimž dospěla návštěva Bangladéše, kterou dne 9. září 2015 uskutečnil zvláštní zpravodaj OSN pro svobodu náboženství a vyznání,
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,
- s ohledem na akční plán EU pro lidská práva a demokracii ze dne 20. července 2015,

¹ Přijaté texty, P7_TA(2013)0516.

² Přijaté texty, P8_TA(2014)0024.

³ Přijaté texty, P7_TA(2014)0045.

⁴ Přijaté texty, P7_TA(2012)0470.

⁵ Přijaté texty, P7_TA(2013)0274.

- s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech z roku 1966, jehož je Bangladéš smluvní stranou, zejména na článek 19 tohoto paktu,
 - s ohledem na Deklaraci OSN o obhájcích lidských práv,
 - s ohledem na obecné zásady EU pro svobodu projevu na internetu a mimo něj ze dne 12. května 2014,
 - s ohledem na pokyny EU týkající se podpory a ochrany svobody náboženského vyznání nebo přesvědčení ze dne 24. června 2013,
 - s ohledem na obecné zásady EU týkající se obhájců lidských práv,
 - s ohledem na čl. 135 odst. 5 a čl. 123 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že podle Všeobecné deklarace lidských práv je svoboda projevu, včetně svobody tisku a sdělovacích prostředků, nezbytným pilířem demokratické, pluralistické a otevřené společnosti;
 - B. vzhledem k tomu, že podpora a ochrana svobody náboženského vyznání nebo přesvědčení je jednou z klíčových priorit politiky EU v oblasti lidských práv, včetně bezvýhradné podpory zásady nediskriminace a rovné ochrany osob vyznávajících neteismus nebo ateismus;
 - C. vzhledem k tomu, že Bangladéš v uplynulých letech dosáhl významného pokroku, zejména v dosahování rozvojových cílů tisíciletí; vzhledem k tomu, že EU má s Bangladéšem dobré, dlouhodobé vztahy, založené mimo jiné i na dohodě o spolupráci v oblasti partnerství a rozvoje;
 - D. vzhledem k tomu, že bangladéšská ústava přijatá v roce 2014 zakotvuje základní svobody, včetně svobody projevu;
 - E. vzhledem k tomu, že porušování základních svobod a lidských práv – včetně násilí, podněcování k násilí, nenávislných projevů, obtěžování, zastrasování a cenzury namířené proti novinářům a blogerům – jsou v Bangladéši stále rozšířené; vzhledem k tomu, že Bangladéš se v žebříčku světového indexu svobody tisku nachází na 146. místě ze 180;
 - F. vzhledem k tomu, že stouplo napětí mezi sekulárními a náboženskými silami a vzrostlo násilí vůči opozičním hlasům; vzhledem k tomu, že fundamentalisté, domácí extremistické islamistické skupiny – zejména skupina Ansarullah Bangla Team – již několik let vydávají seznam osob považovaných za kritiky islámu a vyzývají k popravě sekulárních blogerů a autorů a přitom páchají brutální vraždy s relativní beztrestností;
 - G. vzhledem k tomu, že dne 31. října 2015 byl ve své kanceláři v Dháce brutálně mačetou zavražděn vydavatel Faisal Arefin Dipan z vydavatelství Jagriti Prokashoni; vzhledem k tomu, že téhož dne byl napaden a zraněn další vydavatel a dva autoři a vzhledem k tomu, že dalším stále hrozí nebezpečí;

RC\1079739CS.doc

PE571.081v01-00 }
 PE571.083v01-00 }
 PE571.084v01-00 }
 PE571.086v01-00 }
 PE571.090v01-00 }
 PE571.093v01-00 }
 PE571.099v01-00 } RC1

- H. vzhledem k tomu, že letos bylo v Bangladéši zavražděno pět sekulárních blogerů a novinářů (Niladri Chatterjee, alias Niloy Neel, Faisal Arefin Dipan, Ananta Bijoy Das, Washiqur Rahman Babu a Abhijit Roy) za to, že uplatňovali své základní právo na svobodu projevu ohledně politických, sociálních a náboženských otázek; vzhledem k tomu, že k zodpovědnosti za několik vražd se přihlásily extremistické islamistické skupiny;
- I. vzhledem k tomu, že v roce 2013 byl zavražděn přední bloger Ahmed Rajib Haider a v roce 2014 profesor A.K.M. Shafiul Islam; vzhledem k tomu, že mnoho dalších blogerů se v sociálních médiích setkala s výhrůžkami smrti – na Facebooku byly zveřejněny seznamy osob namířené proti sekulárním autorům – nebo přežilo pokus o vraždu a několik dalších s psaním přestalo nebo ze země utekli;
- J. vzhledem k tomu, že premiérka Šajch Hasína tyto vraždy odsoudila a vyjádřila závazek její vlády bojovat proti terorismu a násilnému extremismu; vzhledem k tomu, že vyhlásila nulovou toleranci praktikám porušujícím lidská práva ze strany donucovacích orgánů a že schválila zákon o reformě policie, jenž ustanovuje kodex chování; vzhledem k tomu, že navzdory tomu rovněž podpořila zatčení sekulárních blogerů ze strany své vlády a vytvoření zpravodajského útvaru, který má v sociálních médiích sledovat potenciální rouhačský obsah;
- K. vzhledem k tomu, že bangladéšská vláda zavedla v srpnu 2014 novou politiku v oblasti sdělovacích prostředků, která stále vzbuzuje obavy ohledně svobody projevu; vzhledem k tomu, že část této politiky omezuje svobodu sdělovacích prostředků tím, že například zakazují projevy, které jsou „protistátní“, „zesměšňují národní ideologii“, či „nejsou v souladu s bangladéšskou kulturou“, a omezují podávání zpráv o „anarchii, nepokojích a násilí“; vzhledem k tomu, že bangladéšská vláda zesílila svůj tlak na sociální média dočasným či úplným odstavením internetu, Facebooku či aplikací WhatsApp, Viber a Messenger z provozu;
- L. vzhledem k tomu, že v posledních měsících bylo zatčeno několik novinářů a obviněno z porušení zákona o informačních a komunikačních technologiích, který trestně stíhá zveřejňování pomlouvačných a protistátních článků;
- M. vzhledem k tomu, že od neodůvodněného zavedení zákonů v roce 2014 došlo k znepokojujícímu nárůstu pronásledování; vzhledem k tomu, že 13 osob pracujících v odvětví sdělovacích prostředků bylo podrobeno stíhání za pohrdání, což přispělo k všeobecné atmosféře strachu a zastrašování a vedlo k autocenzuře;
- N. vzhledem k tomu, že dne 16. srpna 2015 byl za údajné hanobení jednoho ministra vlády na Facebooku zatčen Probir Sikdar, novinář a majitel internetových novin Uttaradhikar Ekattor News; vzhledem k tomu, že dne 18. srpna 2015 byl za údajné spáchání žhářského útoku na autobus, k němuž došlo dne 23. ledna 2015, zatčen předseda bangladéšského federálního svazu novinářů Šaukat Mahmúd a v souvislosti s údajným útokem obviněn ve třech případech;
- O. vzhledem k tomu, že v posledních letech zmizelo několik členů opozičních stran za nejasných okolností;

- P. vzhledem k tomu, že EU je ve všech případech a ze všech okolností proti trestu smrti a důsledně se zasazuje o jeho všeobecné zrušení;
- Q. vzhledem k tomu, že dne 21. listopadu 2015 byli popraveni dva vedoucí představitelé bangladéšské opozice za válečné zločiny spáchané během války za nezávislost v roce 1971 s Pákistánem poté, co byly zamítnuty jejich poslední žádosti o milost;
- R. vzhledem k tomu, že dne 18. listopadu 2015 byl zastřelen italský duchovní a lékař Piero Arolari, dne 28. září byl zavražděn italský humanitární pracovník Cesare Tavella a dne 3. října japonský sociální pracovník Hoši Kunio a k odpovědnosti za tyto vraždy se přihlásili militanti Islámského státu, stejně jako k bombovým útokům, ke kterým došlo během průvodu při příležitosti svátku Ašúrá u hlavní šiitské svatyně v Dháce dne 24. října, při nichž zahynul jeden mladistvý a desítky dalších osob byly zraněny;
- S. vzhledem k tomu, že vláda předložila návrh zákona o zahraničních darech (dobrovolná činnost), jehož účelem je regulovat činnost a financování jakékoli skupiny přijímající zahraniční granty;
1. odsuzuje stále častější útoky islamistických extremistů proti sekularistickým autorům, blogerům, náboženským menšinám a zahraničním humanitárním pracovníkům; vyslovuje politování nad ztrátami lidských životů a vyjadřuje upřímnou soustrast obětem a jejich rodinám;
 2. vyzývá bangladéšské orgány, aby důrazně odsoudily pokračující strašné činy proti svobodě projevu a zajistily okamžité ukončení veškerých projevů násilí, obtěžování, zastrašování a cenzury směřujících proti novinářům, blogerům a občanské společnosti;
 3. vyjadřuje hluboké znepokojení nad zhoršujícími se podmínkami, pokud jde o právo na svobodu projevu, což je doprovázeno nárůstem náboženského fundamentalismu, netolerance a extremistického násilí v Bangladéši; vyzývá bangladéšské orgány, aby zvýšily své úsilí o zlepšení ochrany poskytované orgány aktivistům a novinářům; vyzývá všechny politické strany a jejich představitelé, aby bezpodmínečně a bezvýhradně odsoudili násilí extremistů a aby podpořili právo na svobodu projevu;
 4. připomíná příslušným bangladéšským orgánům jejich vnitrostátní a mezinárodní právní závazky, včetně povinnosti zajistit bezpečnost všech občanů bez ohledu na jejich politické či náboženské názory a zaručit uplatňování svobody projevu a tisku v zemi bez svévolně stanovovaných omezení a cenzury;
 5. vyzývá bangladéšské orgány, aby zajistily nezávislé vyšetřování a objasnění zmizení členů opozičních stran v posledních letech, zejména v měsících před volbami v lednu 2014 a po nich;
 6. naléhavě vyzývá bangladéšské orgány, aby zabránily beztrestnosti a učinily vše, co je možné, pro identifikaci všech útočníků, a aby je předaly spravedlnosti, a to zahájením nezávislého, důvěryhodného a transparentního vyšetřování a zajištěním spravedlivého

RC\1079739CS.doc

PE571.081v01-00 }
PE571.083v01-00 }
PE571.084v01-00 }
PE571.086v01-00 }
PE571.090v01-00 }
PE571.093v01-00 }
PE571.099v01-00 } RC1

soudního řízení, aniž by se uchýlily k trestu smrti;

7. bere na vědomí úsilí, jehož bylo vynaloženo pro zatčení osob v souvislosti s vraždou Abhijita Roye, Washiqura Rahmana Babua a Niladriho Chatterjeeho; vítá pokrok, jehož bylo dosaženo při trestním vyšetřování smrti italského občana Cesareho Tavelly a japonského občana Kunia Hošiho;
8. naléhavě vyzývá bangladéšskou vládu, aby přijala nezbytná opatření k zabránění dalšímu zabíjení tím, že přijme účinná opatření na ochranu autorů, vydavatelů a dalších osob, kterým byly adresovány hrozby, a to nejen poskytnutím zvláštní fyzické ochrany těm, kteří jsou potenciálními cíli násilí, ale také zahájením veřejné diskuse zpochybňující extremistické názory všeho druhu;
9. vyzývá bangladéšské orgány, aby obnovily plnou nezávislost sdělovacích prostředků, v plném rozsahu zprostitily obvinění vydavatele a novináře, kteří zveřejnili články kritické vůči vládě, umožnily okamžité znovuotevření sídel všech sdělovacích prostředků, jež byla uzavřena, a aby okamžitě obnovily plný a neomezený přístup ke všem formám publikací, včetně elektronických;
10. vyzývá bangladéšské orgány, aby urychleně splnily své závazky a realizovaly akční plán OSN týkající se bezpečnosti novinářů a problému beztrestnosti schválený v roce 2013;
11. vyzývá bangladéšské orgány, aby zajistily nezávislost a nestrannost soudního systému a novelizovaly zákon o informačních a komunikačních technologiích a zákon o kybernetické bezpečnosti z roku 2015 s cílem uvést je do souladu s mezinárodními normami svobody projevu, a upustily od kriminalizace „protistátních“ publikací;
12. je velmi znepokojen opakovanými případy etnický a nábožensky motivovaného násilí, zejména proti ženám; naléhavě vyzývá bangladéšskou vládu a náboženské organizace a jejich vůdce k zahájení procesu usmíření; naléhavě vyzývá bangladéšskou vládu, aby se snažila postavit pachatele tohoto druhu násilí před soud; dále naléhavě vyzývá bangladéšskou vládu, aby zajistila dostatečnou ochranu a záruky menšinám, jako jsou šiité, ahmadijci, hinduisté, budhisté a křesťané, a také Bihárci;
13. konstatuje, že zákon o regulaci zahraničních darů (dobrovolná činnost) z roku 2014 vedl v některých případech k legitimizaci svévolné kontroly organizací občanské společnosti ze strany vlády; vyzývá bangladéšské orgány, aby přezkoumaly tento právní předpis s cílem zabránit takové praxi;
14. vyzývá bangladéšské orgány, aby urychleně splnily své závazky a realizovaly akční plán OSN týkající se bezpečnosti novinářů a problému beztrestnosti schválený v roce 2013;
15. vyzývá bangladéšskou vládu, aby umožnila mezinárodním nevládním organizacím v zemi plnit své poslání a aby zajistila, aby všechny organizace zabývající se lidskými právy a skupiny občanské společnosti mohly pracovat v atmosféře zbavené strachu a represe;
16. vyzývá Evropskou službu pro vnější činnost, delegaci EU v Bangladéši a delegace

členských států, aby pozorně sledovaly situaci v oblasti lidských práv a politickou situaci v Bangladéši a aby využívaly všech dostupných nástrojů, včetně evropského nástroje pro demokracii a lidská práva;

17. vyzývá EU, aby v souladu se svým strategickým rámcem pro lidská práva a demokracii okamžitě projednala výše uvedené obavy a doporučení s bangladéšskými orgány;

18. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise, vysoké představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, vysokému komisaři OSN pro lidská práva, generálnímu tajemníkovi OSN a vládě a parlamentu Bangladéše.

RC\1079739CS.doc

PE571.081v01-00 }
PE571.083v01-00 }
PE571.084v01-00 }
PE571.086v01-00 }
PE571.090v01-00 }
PE571.093v01-00 }
PE571.099v01-00 } RC1